

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол №9 от «15» июня 2021 г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета /института

Зав. кафедрой  /Иткулова Л.А.

 /Мазунова Л.К.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

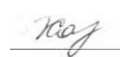
дисциплина Культура и межкультурное взаимодействие в современном мире

Обязательная часть

программа специалитета
Направление подготовки (специальность)
45.05.01-Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) подготовки
Специальный перевод

Квалификация
Лингвист-переводчик

Разработчик канд.филол., доцент	 /Хасанова Л.Р.
---------------------------------	---

Для приема: 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: к. филос.н., доцент Хасанова Л.Р.

Рабочая программа дисциплины *утверждена* на заседании кафедры этики, культурологии и связей с общественностью, протокол № 9 от «15» июня 2021 г.

Зав. кафедрой



/ Л.А. Иткулова /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____, протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ /Иткулова Л.А./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____, протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____, протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О./

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (УК)	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции (ИУК)
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.
		ИУК-5.2. Умеет: выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации и социокультурного контекста.
		ИУК-5.3. Владеет: навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Культура и межкультурное взаимодействие в современном мире» относится к обязательной части.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре.

Цели изучения дисциплины: формирование мировоззрения, позволяющего активно взаимодействовать с представителями разных культурных традиций, воспитание интереса и уважительного отношения к ценностям иных культур.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции: УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		Зачтено	Не зачтено

компетенции			
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.	Знает на удовлетворительном, хорошем или отличном уровне способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.	Не знает на удовлетворительном уровне способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.
	ИУК-5.2. Умеет: выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации и социокультурного контекста.	Умеет на удовлетворительном, хорошем или отличном уровне выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации и социокультурного контекста.	Не умеет на удовлетворительном, уровне выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации и социокультурного контекста.
	ИУК-5.3. Владеет: навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	В целом успешное или достаточно успешное владение навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	Отсутствие владения или фрагментарное владение навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: способы анализа социокультурных параметров различных групп и общностей и социокультурного контекста взаимодействия.	устный опрос, контрольная работа, реферат
	ИУК-5.2. Умеет: выстраивать социокультурную коммуникацию и взаимодействие с учетом необходимых параметров межкультурной коммуникации и социокультурного контекста.	устный опрос, контрольная работа, реферат
	ИУК-5.3. Владеет: навыками выстраивания профессионального взаимодействия в мультикультурной среде.	устный опрос, контрольная работа, реферат

Критерии оценки:

- оценка «Зачтено» выставляется в случаях отличных, хороших и удовлетворительных знаний;
- оценка «Не зачтено» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, «Не зачтено» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Вопросы для устного опроса:

1. Дайте социологическое и антропологическое определение культуры.
2. Дайте определение традиции.
3. Из каких функций складывается социальная система по Т.Парсонсу?
4. Сравните культуру и цивилизацию.
5. Назовите типы цивилизаций по хозяйственному укладу.
6. Сравните этническую и национальную культуру.
7. Дайте определение модернизации, её составляющих и её моделей.
8. Какова важнейшая идея работы М.Вебера «Протестантская этика и дух капитализма»?
9. Сравните культуру традиционную и современную.
10. Дайте определение глобализации.
11. Назовите отличительные черты западной культуры.
12. Какие два принципа борются за душу человека в современном обществе по Фромму?
13. Назовите характерные черты и исторические закономерности восточных культур.
14. Что общего в японской, китайской, индийской культурной традиции?
15. В чём своеобразие исламской традиции?
16. Дайте определение следующих понятий: ксенофобия, этноцентризм, сепаратизм, геноцид, ассимиляция. Примеры.
17. В чём специфика диалогического общения?
18. Что такое «конец истории» в понимании Ф.Фукуямы?
19. Какие цивилизации в современном мире выделяет С.Хантингтон?
20. Сравните две современности: модерн и постмодерн.
21. Какие черты ситуации постмодерна описал Э.Тоффлер?
22. Поясните характеристики: «общество риска», «ускользающий мир», «индивидуализированное общество», «текучая современность».
23. В чём специфика советской цивилизации?
24. Характеризуйте современные российские социокультурные процессы.
25. Чем интеллигент отличается от интеллектуала?
26. Чем отличается специфика религиозности в постсекулярную эпоху?
27. Что такое урбанизация?
28. Сравните сельскую и городскую социокультурную среду.
29. Сравните столичную и провинциальную социокультурную среду.
30. Определите субкультуру и типы субкультур.
31. Характеризуйте типы молодежных субкультур.
32. Чем контркультура отличается от субкультуры?
33. Определите специфические особенности массовой культуры.
34. Какие факторы способствовали формированию массовой культуры?
35. С какими факторами связано изменение гендерных ролей в современной культуре?
36. Чем отличается традиционная семья от семьи современной?

Планы семинарских занятий

Вопросы для семинаров

Занятие № 1. Феномен культуры. Типология культур

1. Сущность культуры. Функции культуры
2. Культура и цивилизация
3. Культурная идентичность. Этноцентризм
4. Исторические типы культур
5. Социокультурная динамика
6. Западная и восточная типы культур
7. Пространство и время в различных культурах

Занятие № 2. Принципы и типы взаимодействия культур

1. Типы взаимодействия культур
2. Диалог как принцип взаимодействия культур
3. Культурная антропология о взаимодействиях культур
4. Теории культурно-исторических типов и их взаимодействия
5. Международные нормативные акты ЮНЕСКО в области культуры

Занятие №3 Межкультурные взаимодействия в современном глобальном мире

1. Основные концепты общества модерна
2. Глобализация и её последствия для коммуникации
3. Этнокультурные процессы в современном мире
4. Межкультурные контакты в сфере глобальной экономики, образования, политики, религии, культуры
5. Межкультурная коммуникация в информационном обществе: медиакultura
6. Межкультурное взаимодействие в социальных сетях

Занятие №4 Общественно-культурная среда

1. Урбанизация и феномен городской культуры
2. Сельская культурная среда
3. Провинциальная и столичная культура
4. Современные субкультуры: проблема взаимопонимания
5. Массовая и элитарная культуры

6. Современная молодежная культура

Критерии оценки: положительно оценивается работа, если магистрант готовился к каждому семинару, используя конспекты лекций, рекомендованную литературу, выступал на семинарах, отвечал на вопросы, не пропускал занятий или отрабатывал пропущенные по уважительной причине. В случае неподготовленности к большинству занятий, а также пассивного присутствия на занятиях, наличия неотработанных пропусков работа на практических занятиях будет не зачтена

Задания для контрольной работы

Описание контрольной работы:

Подготовка контрольной работы по курсу является одной из форм обучения, которая позволяет студенту проявить навыки самостоятельной работы. Выполнение контрольной работы преследует цель формирования специальных и общих навыков с учебниками, научной и справочной литературой, а также правовыми документами, среди которых следует выделить нормативно-правовые.

Пример варианта контрольной работы:

1. Функции ритуала в культуре
2. Проанализировать идеи Х. Ортега-и-Гассета о современном "варварстве" и цивилизации (произведение «Дегуманизация искусства»).
3. Социокультурная роль религии в современном мире
4. Специфика русской коммуникативной культуры
5. Этнокультурные образы мира
6. Понятия «этикет», «этноэтикет»
7. Повседневность как социокультурное пространство
8. Диалог культур в современном мире
9. Проблема толерантного и интолерантного поведения в межкультурном общении
10. Основные теории глобализации культуры

Критерии оценки уровня сформированности компетенций при выполнении контрольной работы:

1. Полнота выполнения заданий
2. Компетентность автора (разбирается в существе вопроса) и его убежденность;
3. Убедительность авторской позиции (аргументированность, доказательность);
4. Качество текста (логичность изложения, использование специальных правовых категорий);
5. Построение суждений;
6. Выбор специальной литературы (количество источников и их соответствие теоретическому заданию);
7. Эмпирическая основа (наличие практических примеров, статистических данных);

8. Наличие выводов (умение делать промежуточные и конечные выводы);
9. Правильное решение ситуационной задачи;
10. Достигнута цель исследования.

Описание методики оценивания:

Контрольная работа, соответствующая всем предъявляемым требованиям, может быть оценена положительно и зачтена. Если работа не зачтена, она должна быть представлена на повторное рецензирование.

Темы рефератов:

Описание реферата:

Реферат – индивидуальная письменная работа, в которой акцент делается на исследовании избранной проблемы или ее отдельных сторон. Это изложение имеющихся в научной литературе концепций по заданной проблемной теме.

Структура реферата:

1. Введение (обоснование актуальности темы исследования, формулировка научной проблемы, цели и задач, основные подходы к изучению проблемы).
2. Основная часть с подразделением на главы и параграфы (последовательное раскрытие поставленной во введении проблемы, пути её решения на материалах источников, описание различных точек зрения на изучаемую проблему, мнение автора реферата в отношении указанных мнений).
3. Заключение (выводы, итоги и перспективы исследования проблемы).
4. Список использованных источников и литературы.

Темы реферата:

1. Основные стереотипы и предрассудки при восприятии чужой культуры в процессе коммуникации
2. Теории межкультурной коммуникации
3. Культура повседневности и cultural studies
4. Тело как культурный конструкт: восприятие телесности в разных культурах
5. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации
6. Этническая традиция как культурный феномен
7. Проблема культурной адаптации мигрантов в России (Европе)
8. Религия как форма культуры
9. Проблема культурного взаимодействия в межэтнических браках
10. Межкультурные и этнические конфликты в современном мире

Описание методики оценивания:

Главным критерием оценки реферата является соответствие содержания реферата заявленной теме. Оценивая реферат, преподавателю следует обращать внимание на следующие критерии: умение магистранта работать с научной литературой, вычленять проблему из контекста; на навыки логического мышления, культуру письменной речи, умение оформлять научный текст, ссылки, составлять библиографию.

Критерии оценки:

Работа с рефератом засчитывается, если содержание реферата в целом соответствует заявленной теме, магистрант работает с научной литературой на хорошем уровне, с отдельными недочетами вычленяет проблему из контекста, проявляет навыки логического мышления, культуру письменной речи, умение оформлять научный текст, ссылки, составлять список использованных источников и литературы. Работа с рефератом не засчитывается, если содержание реферата лишь в определенной степени соответствует заявленной теме, магистрант работает с научной литературой, но в недостаточном объеме, не вычленяет проблему из контекста; проявляет слабые навыки логического мышления и культуру письменной речи, допускает грубые недочеты при оформлении научного текста, ссылок, списка использованных источников и литературы, а также, если работа не предоставлена.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Крохина, Н.П. Культура и межкультурные взаимодействия в современном мире [Электронный ресурс] / Н.П. Крохина. — Шуя : Издательство Шуйского филиала ИвГУ, 2015. — 237 с. — Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/294591>
2. Борзова Е.П. Сравнительная культурология : учебное пособие для высших учебных заведений / Е.П. Борзова. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2013. - Т. 2. - 344 с. : ил. - ISBN 978-5-903983-32-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256084> (21.08.2019).

Дополнительная литература:

1. Демин Л.М. Взаимодействие культур и проблема взаимных культурных влияний : Учебное пособие. — М. : РУДН, 1999. — 178с
2. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Москва : Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-01056-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542> (21.08.2019).

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Перечень программного обеспечения:

- Windows 8 Russian. Windows Professional 8. OLP NL Academic Edition. Лицензия Бессрочная. Договор №104 от 17.06.2013 г.
- Microsoft Office Standard 2013 Russian. OLP NL Academic Edition. Бессрочная. №114 от 12.11.2014 г.
- Windows 10. Предустановленная. Лицензия бессрочная. Договор № 004 от 19.03.2019 г.

Перечень информационных справочных систем:

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»;
- ЭБС издательства «Лань»;
- ЭБС «Электронный читальный зал»;
- Справочная система «Культура»: <http://vip.1.ru>
- Полнотекстовая база данных «Культура России»: <http://infoculture.rst.ru>
- Портал открытых данных Министерства культуры РФ: <http://opendata.mkrf.ru>
- Базы данных ЮНЕСКО:
<http://unesco.org/new/ru/unesco/resoursers/publications/unesdoc-datavase>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория №27 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Лекции</i>	Аудитория №27 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный Digis Space 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а)
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №27(ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Семинарские занятия</i>	Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №27 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i>	
4. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал)	<i>Самостоятельная работа</i>	

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ¹

дисциплины Культура и межкультурные взаимодействия в современном мире
на 8 семестр

Очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	1/36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	16,2
лекций	16
практических/ семинарских	
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	19,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:
зачет 8 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	8	9
1.	Тема 1. Феномен культуры. Типология культур 1. Сущность культуры. Функции культуры 2. Культура и цивилизация 3. Культурная идентичность. Этноцентризм 4. Исторические типы культур 5. Социокультурная динамика 6. Западная и восточная типы культур 7. Пространство и время в различных культурах	4			5		Текущий контроль: устный опрос, контрольная работа, реферат
2.	Тема 2. Принципы и типы взаимодействия культур 1. Типы взаимодействия культур	4			5		Текущий контроль: устный опрос, контрольная

	<p>2. Диалог как принцип взаимодействия культур</p> <p>3. Культурная антропология о взаимодействиях культур</p> <p>4. Теории культурно-исторических типов и их взаимодействия</p> <p>5. Международные нормативные акты ЮНЕСКО в области культуры</p>						работа, реферат
3.	<p>Тема 3. Межкультурные взаимодействия в современном глобальном мире</p> <p>1. Основные концепты общества модерна</p> <p>2. Глобализация и её последствия для коммуникации</p> <p>3. Этнокультурные процессы в современном мире</p> <p>4. Межкультурные контакты в сфере глобальной</p>	4			5		Текущий контроль: устный опрос, контрольная работа, реферат

	<p>экономики, образования, политики, религии, культуры</p> <p>5. Межкультурная коммуникация в информационном обществе: медиакультура</p> <p>6. Межкультурное взаимодействие в социальных сетях</p>						
4.	<p>Тема 4. Общественно- культурная среда</p> <p>1. Урбанизация и феномен городской культуры</p> <p>2. Сельская культурная среда</p> <p>3. Провинциальная и столичная культура</p> <p>4. Современные субкультуры: проблема взаимопонимания</p> <p>5. Массовая и элитарная культуры</p> <p>6. Современная молодежная культура</p>	4			4,8		Текущий контроль: устный опрос, контрольная работа, реферат

	Всего часов:	16			19,8		